Porównanie tłumaczeń Hioba 32:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będę brał niczyjej strony\* i nikomu nie będę prawił pochlebnych słów,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Nie będę (…) strony, אַל־נָא אֶּׂשָא פְנֵי־אִיׁש , idiom: nie będę podnosił (l. brał) niczyjego oblicza. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) prawił (…) słów, אֶל־אָדָם לֹא אֲכַּנֶה , idiom: nie będę nadawał zaszczytnego imienia l. nie wyróżnię niczyjego imienia, por. <x>290 45:4</x>. [↑](#footnote-ref-3)